

## 第一課

張李德和

# 張李德和 詩文選

從張李德和的作品中，可以看到她作為女性知識分子，雖受到傳統觀念與性別框架的限制，但始終勇於追求自我實現，並樂於體察天地之美。透過她的詩文，我們可以思考如何突破局限，讓自己的生命更為精彩。



第二附屬學校



琳瑯山閣



# 畫菊白序

## 題解

本文選自羅山題襟集。序，通「敘」，文體的一種，用以說明內容旨趣、創作動機或作品評價等。張李德和長年浸淫書畫，又因仰慕陶淵明的高風亮節，常取陶淵明喜愛的菊為繪畫題材。民國三十九年，她提筆寫下此序，以抒發自己習畫的志趣與畫菊的深意。

全文以駢句為主，句式講求對偶，辭采典雅清麗；內容則藉事言志，委婉有理。文中列舉古人實例，說明「人各有志，有志竟成」的道理，並藉由竹與菊的象徵意涵，自敘畫菊緣由，寄託自我期許。篇幅雖簡短，卻可窺見當時女性知識分子追求自我實現的自信，以及所遭遇的局限，映射出當時社會對女性的期待。



一九五〇年

〔題款〕  
東籬爛熳見天真

作者

## 張李德和

名號

字連玉，號羅山女史、琳

籍貫

雲林縣西螺鎮

瑯山閣主人、題襟亭主人、

生

清德宗光緒十九年（一八九三）

逸園主人等

卒

民國六十一年，年八十



張李德和父親為清代儒學訓導，故她幼習漢學。十五歲入讀臺灣總督府國語學校第二附屬學校（今中山女高），畢業後任教於斗六、西螺、嘉義公學校。二十歲時結婚，冠夫姓張，並隨夫移居嘉義，婚後辭去教職。曾任嘉義救濟院董事長、臺灣省臨時省議會議員、臺中書畫展委員、保護養女會主任委員等。

張李德和熱衷藝文活動，在嘉義藝文界頗具影響力。此外，亦關注公共事務，如參與婦女會，積極爭取女權；又協助創立家政學校，推廣女性教育等。

張李德和多才多藝，有「詩、詞、書、畫、琴、棋、絲繡七絕」的美譽，為日治時期著名的女性文人之一。其詩題材多樣，風格清新雅麗，尤負盛名，散文、詞作亦有可觀。書畫則臨摹各家，常以植物入畫，作品曾多次獲選美展。編有羅山題襟集、琳瑯山閣唱和集、題襟亭填詞會集等，後人輯有琳瑯山閣吟草、張李德和詩文集等。



1 人為萬物之靈，志有萬端之異。

學琴學詩均從所好，工書工畫各有專

長，是故咳唾珠玉，謫仙闢詩學之

源；節奏鏗鏘，蔡女撰胡笳之拍，

此皆不墮聰明，而有志竟成者也。

① 工 擅長。

② 咳唾珠玉 比喻人談吐或文辭如珍珠、玉石般優美。咳唾，音<sup>カ</sup>ウ<sup>セ</sup>と<sup>ク</sup>ム<sup>セ</sup>，讚賞他人的言論或談吐。

③ 謫仙 借指李白。相傳賀知章初見李白，因其詩文高妙脫俗，讚嘆他是「謫仙人」。

④ 蔡女撰胡笳之拍 相傳東漢蔡琰作胡笳十八拍一曲，表達思念故土和惜別稚子的悲痛之情。蔡女，即蔡琰，字文姬，東漢女文學家，善音律，有文才。東漢末年因戰亂被擄至匈奴，生二子，後曹操派人將她贖回，蔡琰返鄉前作此曲以抒感。胡笳，一種吹管樂器。笳，音<sup>カ</sup>ハ<sup>ニ</sup>。

⑤ 墮 荒廢、怠慢。

⑥ 銀鉤鐵畫 形容書法筆畫如鐵般的剛勁，如銀般的柔媚。

## 2

若夫銀鈎鐵畫<sup>⑥</sup>，固屬難窺；儷白

妃青<sup>⑦</sup>，亦非易事。余因停機教子之餘<sup>⑧</sup>，

調藥助夫之暇<sup>⑩</sup>，竊慕管夫人之墨竹<sup>⑪</sup>，

紙上生風；敢藉陶彭澤之黃花<sup>⑫</sup>，圖中

寫影。庶幾秋姿不老<sup>⑬</sup>，四座流芬；

得比勁節長垂<sup>⑭</sup>，千人共仰。竟率意而

鴉塗<sup>⑮</sup>，莫自知其鳩拙<sup>⑯</sup>云爾。

庚寅仲秋<sup>⑰</sup>

題襟亭主人張李德和

⑦ 儷白妃青 以青配白，比喻詩文句式整齊，

對偶工整，此處指繪畫色彩搭配得宜。儷，音ㄌㄧˊ，成對。妃，音ㄈㄟ，通「配」。

⑧ 因 趁、乘。

⑨ 停機教子 教養子女。相傳孟子曾逃學回家，孟母正在織布，隨即用刀斷其機織，告誡孟子為學就像織布，不可半途而廢。

⑩ 調藥助夫 協助丈夫處理醫務。作者丈夫張錦燦為醫師，於嘉義開設諸峰醫院。

⑪ 管夫人 即管道昇，字仲姬，瑤姬，元代書畫家，為書法家趙孟頫之妻，善畫梅蘭竹菊四君子。元仁宗時封為衛國夫人，世稱「管夫人」。

⑫ 陶彭澤 即陶淵明，以愛菊及隱逸之風聞名。因其曾任彭澤令，故後人稱陶彭澤。

⑬ 庶幾 或許可以，表示祈望語氣。

⑭ 得比勁節長垂 得以像管夫人筆下的墨竹流傳後世。

⑮ 鴉塗 即塗鴉，此用以謙稱自己技法不成熟。

⑯ 鳩拙 愚昧笨拙，此為自謙之詞。因鳩鳥拙於築巢，故稱。鳩，音ㄐㄡ。

⑰ 庚寅 音ㄍㄥㄩㄣˊ，時為西元一九五〇年。

## 課文賞析

本文以畫菊為引，認為人只要為興趣努力不懈，終能有志者事竟成。

全文分為二段。第一段以「志」為貫串的線索，總說人各有志，並強調有志竟成的道理。

文中引用李白作詩、蔡琰譜曲的事例，印證論點，並強調他們雖然本來就才華出眾，但也因為堅持志向努力不懈，才能有傑出的成就。第二段先將焦點從詩歌轉移到書法，再聚焦於繪畫，作者有感於要在書法和繪畫上有所成就都不容易，何況自己是在相夫教子的餘暇才能作畫。至於為何要畫菊呢？因為她「竊慕管夫人之墨竹，紙上生風；敢藉陶彭澤之黃花，圖中寫影」，欣賞管夫人畫的墨竹，而以陶彭澤的菊花為題材。竹菊並稱，具有君子高風亮節、美德流芬的象徵意涵，以菊為繪畫的主角，正是希望藉「畫菊」來傳揚君子的風骨節操，用以自勉。

文中作者未直言她對繪畫的喜愛及所做的努力，而是透過迂迴的行文安排，將個人志向藏於其中。如文中以「人」為出發點談論個人志趣，消除性別差異，使立足點平等；舉古人之例觀照自身，以李白、蔡琰與管夫人、陶淵明二組典故，男女並列，巧妙營造平衡；又特伸自己在照顧家庭之餘才率意作畫，強調她固守本分。如此委婉抒志，反映了舊時代女性兼顧家庭與發展興趣的艱辛。

全文先言古人，後陳己志，前後緊密相扣；援引典故，句式駢儷，不僅凸顯作者在繪畫之外亦擁有文學才華，也充分展現作者在忙碌之餘仍然自我惕勵、追求自我實現的精神。

# 問題 討論

## 分析

一、本文第二段作者舉典故說明自己畫菊的原因，藉此迂迴地透露自身志向。請依據課文完成以下表格。（作答字數：①6字，②、③各15字以內）

所舉古人典故	典故的意義	關照自身志向
管夫人的墨竹、 ①	女、男性各舉一典範人物：② 竹菊並稱：象徵君子高風亮節、美德流芬	③ 自身作品也能

## 思辨

二、請根據張李德的經歷，參考下列有關清代、日治時期的臺灣歷史材料，想像她在發展個人志趣的過程中，可能遇到哪些困境及如何自我調適？並思考日治時期社會對女性的期望，在現今是否有所改變？

清代臺灣社會受「女子無才便是德」的傳統觀念影響，女性沒什麼受教的機會。日治時期殖民政府為發展經濟，鼓勵女性放足及接受現代化教育，女性得以走出家庭，向外尋求工作機會，社會上開始出現女工、女服務生、女車掌、女護理師等職業婦女。儘管如此，當局對女性的社會期待仍以賢妻良母為主。即使有少部分女性透過教育及工作能力展現長才，但她們仍必須邁入婚姻，在成為妻子或母親後，才符合「理想女性」的形象。



# 嘉義新八景 蘭潭泛月

## 題解

本詩選自張李德和集，為嘉義新八景中的第一首。嘉義新八景，為張李德和仿效臺灣八景詩所作的組詩，分別描寫八處嘉義勝景，包括蘭潭泛月、檜沼垂綸、公園雨霽、林場風清、鷺橋跨浪、橡苑聽鶯、彌陀晨鐘、康樂暮鼓。

本詩從泛舟者的視角，描繪蘭潭（今嘉義市蘭潭風景區）在夜色下煙嵐籠罩、月光倒映、岸梅綻放的景致，凸顯蘭潭超脫塵俗的氛圍。全詩語言清麗，意境優美，展現作者高雅的審美情趣。



紅毛舊址一壺天，

載月逍遙興欲仙。

青鎖煙嵐沉萬籟，

白流玉鏡現雙圓。

獅崎客愛窺燈市，

象嶺人爭泊畫船。

絕好岸梅清鬥月，

吟香頰醉任痴顛。

① 紅毛 指紅毛埤，為蘭潭的舊稱，位於

今嘉義市東區。相傳蘭潭最早為荷蘭人開鑿的小型埤塘，故稱「紅毛埤」。

② 壺天 傳說中仙人在壺裡變化出的另一天地，比喻如仙境般的地方。

③ 青鎖煙嵐沉萬籟 青山籠罩著雲氣，四周一片寂靜。鎖，籠罩、遮住。

④ 白流玉鏡現雙圓 銀白色的水波流漾，明月倒映其中，呈現雙月輝映的景象。流，流動、盪漾。玉鏡，比喻明月。

⑤ 獅崎 約在現今嘉義竹崎一帶。

⑥ 燈市 懸掛花燈的市集。

⑦ 象嶺 約在現今雲林口湖一帶。

⑧ 畫船 裝飾精美的船。

⑨ 絕好岸梅清鬥月 形容岸邊的梅花清奇美麗，足以與明月一爭高下。絕，極、非常。鬥，相爭。

⑩ 痴顛 神態失常的樣子。

## 課文

## 賞析

本詩記述月夜於蘭潭泛舟的體驗，旨在描繪蘭潭之美。

首聯前句先以「紅毛舊址」點明蘭潭的歷史淵源，帶出對其昔日樣貌的想像，再以「壺天」形容眼前的人間仙境；後句以「逍遙」、「欲仙」抒寫當下感受，表達乘舟飄盪於蘭潭，彷彿神仙般逍遙自在。頤聯將視線聚焦於潭上風光，前句從視覺、聽覺切入，寫煙嵐氤氳、四周一片沉寂的景狀，並運用「鎖」、「沉」二字凝住時空，營造萬物寧靜沉緩的意境；後句「流」、「現」二字，則呈現水波盪漾下的波光粼粼，以及朗月當空、水中映月的風情。頸聯轉而書寫獅崎與象嶺的動態，以人群「愛窺燈市」、「爭泊畫船」的喧鬧，襯托潭心的寧靜，凸顯蘭潭遺世獨立的氛圍。尾聯抒發感受，將視角拉回環潭景致，結合視覺與嗅覺，點出蘭潭的觀賞重點除了月色，還有清奇美麗、暗香浮動的沿岸梅花；最後以「任痴顛」一詞收束全詩，表現縱情山水、陶然自得的心境。

全詩緊扣詩題，呈現「蘭潭泛月」的美感體驗，風格清雅，文字靈動，充分展現張李德和的詩藝與詩心。

## 問題

## 討論

## 文意

## 手法

- 一、本詩如何描寫蘭潭的美？請從寫景方面加以說明。
- 二、本詩主題為「蘭潭泛月」，頸聯卻轉而描寫獅崎與象嶺二地的景狀，這種寫作手法在詩中  
有何作用？